

◎ 中国古典文化精华

资治通鉴

〔北宋〕司马光



长城出版社

中国古典文化精华

资治通鉴

[北宋]司马光

(三)

长城出版社

目 录

卷一	周纪一	(1)
卷二	周纪二	(11)
卷三	周纪三	(21)
卷四	周纪四	(31)
卷五	周纪五	(43)
卷六	秦纪一	(54)
卷七	秦纪二	(68)
卷八	秦纪三	(80)
卷九	汉纪一	(91)
卷十	汉纪二	(102)
卷十一	汉纪三	(112)
卷十二	汉纪四	(123)
卷十三	汉纪五	(136)
卷十四	汉纪六	(147)
卷十五	汉纪七	(157)
卷十六	汉纪八	(168)
卷十七	汉纪九	(182)
卷十八	汉纪十	(193)
卷十九	汉纪十一	(205)
卷二十	汉纪十二	(217)
卷二十一	汉纪十三	(228)
卷二十二	汉纪十四	(241)
卷二十三	汉纪十五	(252)
卷二十四	汉纪十六	(262)

卷二十五	汉纪十七	(274)
卷二十六	汉纪十八	(286)
卷二十七	汉纪十九	(295)
卷二十八	汉纪二十	(305)
卷二十九	汉纪二十一	(316)
卷三十	汉纪二十二	(328)
卷三十一	汉纪二十三	(341)
卷三十二	汉纪二十四	(353)
卷三十三	汉纪二十五	(363)
卷三十四	汉纪二十六	(373)
卷三十五	汉纪二十七	(382)
卷三十六	汉纪二十八	(394)
卷三十七	汉纪二十九	(405)
卷三十八	汉纪三十	(417)
卷三十九	汉纪三十一	(430)
卷四十	汉纪三十二	(443)
卷四十一	汉纪三十三	(456)
卷四十二	汉纪三十四	(470)
卷四十三	汉纪三十五	(482)
卷四十四	汉纪三十六	(495)
卷四十五	汉纪三十七	(509)
卷四十六	汉纪三十八	(520)
卷四十七	汉纪三十九	(532)
卷四十八	汉纪四十	(543)
卷四十九	汉纪四十一	(555)
卷五十	汉纪四十二	(568)
卷五十一	汉纪四十三	(582)
卷五十二	汉纪四十四	(596)
卷五十三	汉纪四十五	(609)
卷五十四	汉纪四十六	(621)

卷五十五	汉纪四十七	(634)
卷五十六	汉纪四十八	(646)
卷五十七	汉纪四十九	(658)
卷五十八	汉纪五十	(671)
卷五十九	汉纪五十一	(683)
卷六十	汉纪五十二	(696)
卷六十一	汉纪五十三	(709)
卷六十二	汉纪五十四	(722)
卷六十三	汉纪五十五	(735)
卷六十四	汉纪五十六	(747)
卷六十五	汉纪五十七	(757)
卷六十六	汉纪五十八	(769)
卷六十七	汉纪五十九	(780)
卷六十八	汉纪六十	(789)
卷六十九	魏纪一	(800)
卷七十	魏纪二	(814)
卷七十一	魏纪三	(826)
卷七十二	魏纪四	(836)
卷七十三	魏纪五	(851)
卷七十四	魏纪六	(862)
卷七十五	魏纪七	(875)
卷七十六	魏纪八	(889)
卷七十七	魏纪九	(900)
卷七十八	魏纪十	(913)
卷七十九	晋纪一	(925)
卷八十	晋纪二	(940)
卷八十一	晋纪三	(953)
卷八十二	晋纪四	(967)
卷八十三	晋纪五	(980)
卷八十四	晋纪六	(991)

卷八十五	晋纪七	(1002)
卷八十六	晋纪八	(1015)
卷八十七	晋纪九	(1028)
卷八十八	晋纪十	(1044)
卷八十九	晋纪十一	(1058)
卷九十	晋纪十二	(1072)
卷九十一	晋纪十三	(1083)
卷九十二	晋纪十四	(1095)
卷九十三	晋纪十五	(1107)
卷九十四	晋纪十六	(1120)
卷九十五	晋纪十七	(1135)
卷九十六	晋纪十八	(1148)
卷九十七	晋纪十九	(1162)
卷九十八	晋纪二十	(1177)
卷九十九	晋纪二十一	(1190)
卷一百	晋纪二十二	(1205)
卷一百一	晋纪二十三	(1220)
卷一百二	晋纪二十四	(1234)
卷一百三	晋纪二十五	(1247)
卷一百四	晋纪二十六	(1259)
卷一百五	晋纪二十七	(1273)
卷一百六	晋纪二十八	(1287)
卷一百七	晋纪二十九	(1301)
卷一百八	晋纪三十	(1314)
卷一百九	晋纪三十一	(1329)
卷一百一十	晋纪三十二	(1340)
卷一百一十一	晋纪三十三	(1350)
卷一百一十二	晋纪三十四	(1364)
卷一百一十三	晋纪三十五	(1378)
卷一百一十四	晋纪三十六	(1391)

卷一百一十五	晋纪三十七	(1406)
卷一百一十六	晋纪三十八	(1420)
卷一百一十七	晋纪三十九	(1435)
卷一百一十八	晋纪四十	(1446)
卷一百一十九	宋纪一	(1460)
卷一百二十	宋纪二	(1474)
卷一百二十一	宋纪三	(1489)
卷一百二十二	宋纪四	(1503)
卷一百二十三	宋纪五	(1517)
卷一百二十四	宋纪六	(1532)
卷一百二十五	宋纪七	(1547)
卷一百二十六	宋纪八	(1561)
卷一百二十七	宋纪九	(1570)
卷一百二十八	宋纪十	(1580)
卷一百二十九	宋纪十一	(1594)
卷一百三十	宋纪十二	(1606)
卷一百三十一	宋纪十三	(1615)
卷一百三十二	宋纪十四	(1629)
卷一百三十三	宋纪十五	(1640)
卷一百三十四	宋纪十六	(1653)
卷一百三十五	齐纪一	(1668)
卷一百三十六	齐纪二	(1683)
卷一百三十七	齐纪三	(1697)
卷一百三十八	齐纪四	(1709)
卷一百三十九	齐纪五	(1717)
卷一百四十	齐纪六	(1730)
卷一百四十一	齐纪七	(1743)
卷一百四十二	齐纪八	(1755)
卷一百四十三	齐纪九	(1765)
卷一百四十四	齐纪十	(1773)

卷一百四十五	梁纪一	(1787)
卷一百四十六	梁纪二	(1801)
卷一百四十七	梁纪三	(1814)
卷一百四十八	梁纪四	(1827)
卷一百四十九	梁纪五	(1840)
卷一百五十	梁纪六	(1853)
卷一百五十一	梁纪七	(1869)
卷一百五十二	梁纪八	(1879)
卷一百五十三	梁纪九	(1888)
卷一百五十四	梁纪十	(1895)
卷一百五十五	梁纪十一	(1906)
卷一百五十六	梁纪十二	(1919)
卷一百五十七	梁纪十三	(1932)
卷一百五十八	梁纪十四	(1945)
卷一百五十九	梁纪十五	(1960)
卷一百六十	梁纪十六	(1968)
卷一百六十一	梁纪十七	(1977)
卷一百六十二	梁纪十八	(1990)
卷一百六十三	梁纪十九	(2004)
卷一百六十四	梁纪二十	(2015)
卷一百六十五	梁纪二十一	(2030)
卷一百六十六	梁纪二十二	(2042)
卷一百六十七	陈纪一	(2055)
卷一百六十八	陈纪二	(2070)
卷一百六十九	陈纪三	(2085)
卷一百七十	陈纪四	(2100)
卷一百七十一	陈纪五	(2116)
卷一百七十二	陈纪六	(2132)
卷一百七十三	陈纪七	(2143)
卷一百七十四	陈纪八	(2157)

卷一百七十五	陈纪九	(2166)
卷一百七十六	陈纪十	(2181)
卷一百七十七	隋纪一	(2194)
卷一百七十八	隋纪二	(2207)
卷一百七十九	隋纪三	(2221)
卷一百八十	隋纪四	(2235)
卷一百八十一	隋纪五	(2249)
卷一百八十二	隋纪六	(2262)
卷一百八十三	隋纪七	(2276)
卷一百八十四	隋纪八	(2290)
卷一百八十五	唐纪一	(2303)
卷一百八十六	唐纪二	(2317)
卷一百八十七	唐纪三	(2329)
卷一百八十八	唐纪四	(2344)
卷一百八十九	唐纪五	(2357)
卷一百九十	唐纪六	(2372)
卷一百九十一	唐纪七	(2387)
卷一百九十二	唐纪八	(2402)
卷一百九十三	唐纪九	(2416)
卷一百九十四	唐纪十	(2431)
卷一百九十五	唐纪十一	(2446)
卷一百九十六	唐纪十二	(2461)
卷一百九十七	唐纪十三	(2475)
卷一百九十八	唐纪十四	(2489)
卷一百九十九	唐纪十五	(2504)
卷二百	唐纪十六	(2520)
卷二百一	唐纪十七	(2536)
卷二百二	唐纪十八	(2552)
卷二百三	唐纪十九	(2568)
卷二百四	唐纪二十	(2584)

卷二百五	唐纪二十一	(2599)
卷二百六	唐纪二十二	(2615)
卷二百七	唐纪二十三	(2629)
卷二百八	唐纪二十四	(2644)
卷二百九	唐纪二十五	(2658)
卷二百一十	唐纪二十六	(2673)
卷二百一十一	唐纪二十七	(2688)
卷二百一十二	唐纪二十八	(2703)
卷二百一十三	唐纪二十九	(2719)
卷二百一十四	唐纪三十	(2733)
卷二百一十五	唐纪三十一	(2748)
卷二百一十六	唐纪三十二	(2762)
卷二百一十七	唐纪三十三	(2776)
卷二百一十八	唐纪三十四	(2789)
卷二百一十九	唐纪三十五	(2803)
卷二百二十	唐纪三十六	(2815)
卷二百二十一	唐纪三十七	(2829)
卷二百二十二	唐纪三十八	(2843)
卷二百二十三	唐纪三十九	(2857)
卷二百二十四	唐纪四十	(2871)
卷二百二十五	唐纪四十一	(2887)
卷二百二十六	唐纪四十二	(2902)
卷二百二十七	唐纪四十三	(2916)
卷二百二十八	唐纪四十四	(2930)
卷二百二十九	唐纪四十五	(2943)
卷二百三十	唐纪四十六	(2955)
卷二百三十一	唐纪四十七	(2966)
卷二百三十二	唐纪四十八	(2978)
卷二百三十三	唐纪四十九	(2993)
卷二百三十四	唐纪五十	(3005)

卷二百三十五	唐纪五十一	(3019)
卷二百三十六	唐纪五十二	(3033)
卷二百三十七	唐纪五十三	(3045)
卷二百三十八	唐纪五十四	(3059)
卷二百三十九	唐纪五十五	(3073)
卷二百四十	唐纪五十六	(3087)
卷二百四十一	唐纪五十七	(3100)
卷二百四十二	唐纪五十八	(3113)
卷二百四十三	唐纪五十九	(3125)
卷二百四十四	唐纪六十	(3141)
卷二百四十五	唐纪六十一	(3154)
卷二百四十六	唐纪六十二	(3168)
卷二百四十七	唐纪六十三	(3183)
卷二百四十八	唐纪六十四	(3196)
卷二百四十九	唐纪六十五	(3211)
卷二百五十	唐纪六十六	(3226)
卷二百五十一	唐纪六十七	(3241)
卷二百五十二	唐纪六十八	(3254)
卷二百五十三	唐纪六十九	(3268)
卷二百五十四	唐纪七十	(3282)
卷二百五十五	唐纪七十一	(3296)
卷二百五十六	唐纪七十二	(3310)
卷二百五十七	唐纪七十三	(3324)
卷二百五十八	唐纪七十四	(3337)
卷二百五十九	唐纪七十五	(3351)
卷二百六十	唐纪七十六	(3365)
卷二百六十一	唐纪七十七	(3379)
卷二百六十二	唐纪七十八	(3391)
卷二百六十三	唐纪七十九	(6404)
卷二百六十四	唐纪八十	(3417)

卷二百六十五	唐纪八十一	(3427)
卷二百六十六	后梁纪一	(3440)
卷二百六十七	后梁纪二	(3454)
卷二百六十八	后梁纪三	(3468)
卷二百六十九	后梁纪四	(3483)
卷二百七十	后梁纪五	(3498)
卷二百七十一	后梁纪六	(3513)
卷二百七十二	后唐纪一	(3524)
卷二百七十三	后唐纪二	(3538)
卷二百七十四	后唐纪三	(3551)
卷二百七十五	后唐纪四	(3564)
卷二百七十六	后唐纪五	(3577)
卷二百七十七	后唐纪六	(3589)
卷二百七十八	后唐纪七	(3604)
卷二百七十九	后唐纪八	(3615)
卷二百八十	后晋纪一	(3630)
卷二百八十一	后晋纪二	(3642)
卷二百八十二	后晋纪三	(3654)
卷二百八十三	后晋纪四	(3668)
卷二百八十四	后晋纪五	(3681)
卷二百八十五	后晋纪六	(3693)
卷二百八十六	后汉纪一	(3705)
卷二百八十七	后汉纪二	(3717)
卷二百八十八	后汉纪三	(3729)
卷二百八十九	后汉纪四	(3742)
卷二百九十	后周纪一	(3755)
卷二百九十一	后周纪二	(3769)
卷二百九十二	后周纪三	(3783)
卷二百九十三	后周纪四	(3795)
卷二百九十四	后周纪五	(3808)

资治通鉴卷六十五

汉纪五十七 起柔兆閼茂，尽著雍困敦，凡三年。

孝献皇帝庚

建安十一年 春，正月，有星孛于北斗。

曹操自将击高幹，留其世子丕守邺，使别驾从事崔琰傅之。操围壶关，三月，壶关降。高幹自入匈奴求救，单于不受。幹独与数骑亡，欲南奔荆州，上洛都尉王琰捕斩之，并州悉平。曹操使陈郡梁习以别部司马领并州刺史。时荒乱之余，胡、狄雄张，吏民亡叛入其部落，兵家拥众，各为寇害。习到官，诱喻招纳，皆礼召其豪右，稍稍荐举，使诣幕府；豪右已尽，次发诸丁强以为义从；又因大军出征，令诸将分请以为勇力。吏兵已去之后，稍移其家，前后送邺凡数万口；其不从命者，兴兵致讨，斩首千数，降附者万计。单于恭顺，名王稽颡，服事供职，同于编户。边境肃清，百姓布野，勤劝农桑，令行禁止。长老称咏，以为自所闻识，刺史未有如习者。习乃贡达名士避地州界者河内常林、杨俊、王象、荀纬及太原王凌之徒，操悉以为县长，后皆显名于世。

初，山阳仲长统游学至并州，过高幹，幹善遇之，访以世事。统谓幹曰：“君有雄志而无雄才，好士而不能择人，所以为君深戒也。”幹雅自多，不悦统言，统遂去之。幹死，荀彧举统为尚书郎。著论曰《昌言》，其言治乱，略曰：“豪杰之当天命者，未始有天下之分者也，无天下之分，故战争者竞起焉。角智者皆穷，角力者皆负，形不堪复伉，势不足复校，乃始羈首系颈，就我之衔继耳。及继体之时，豪杰之心既绝，士民之志已定，贵有常家，尊在一人。当此之时，虽下愚之才居之，犹能使恩同天地，威侔鬼神，周、孔数千无所复角其圣，贲、育百万无所复奋其勇矣。彼后嗣之愚主，见天下莫敢与之违，自谓若天地之不可亡也，乃奔其私嗜，骋其邪欲，君臣宣淫，上下同恶，荒废庶政，弃忘人物。信任亲爱者，尽佞谄容说

之人也；宠贵隆丰者，尽后妃姬妾之家也。遂至熬天下之脂膏，斫生民之骨髓，怨毒无聊，祸乱并起，中国扰攘，四夷侵叛，土崩瓦解，一朝而去，昔之为我哺乳之子孙者，今尽是我饮血之寇讎也。至于运徙势去，犹不觉悟者，岂非富贵生不仁，沉溺致愚疾邪！存亡以之迭代，治乱从此周复，天道常然之大数也。”

秋，七月，武威太守张猛杀雍州刺史邯鄲商；州兵讨诛之。猛，免之子也。

八月，曹操东讨海贼管承，至淳于，遣将乐进、李典击破之，承走入海岛。

昌稀复叛，操遣于禁讨斩之。

是岁，立故琅邪王容子照为琅邪王。齐、北海、阜陵、下邳、常山、甘陵、济阴、平原八国皆除。

乌桓乘天下乱，略有汉民十馀万户，袁绍皆立其酋豪为单于，以家人子为己女妻焉。辽西乌桓蹋顿尤强，为绍所厚，故尚兄弟归之，数入塞为寇，欲助尚复故地。曹操将击之，凿平虏渠、泉州渠以通运。

孙权击山贼麻、保二屯，平之。

十二年 春，二月，曹操自淳于还邳。丁酉，操奏封大功臣二十馀人，皆为列侯；因表万岁亭侯荀彧功状，三月，增封彧千户。又欲授以三公，彧使荀攸深自陈让，至于十数，乃止。

曹操将老乌桓。诸将皆曰：“袁尚亡虏耳，夷狄贪而无亲，岂能为尚用！今深入征之，刘备必说刘表以袭许，万一为变，事不可悔！”郭嘉曰：“公虽威震天下，故恃其远，必不设备，因其无备，卒然击之，可破灭也。且袁绍有恩于民夷，而尚兄弟生存。今四州之民，徒以威附，德施未加，舍而南征，尚因乌桓之资，招其死主之臣，胡人一动，民夷俱应，以生蹋顿之心，成觊觎之计，恐青、冀非己之有也。表坐谈客耳，自知才不足以御备，重任之则恐不能制，轻任之则备不为用，虽虚国远征，公无忧矣。”操从之。行至易，郭嘉曰：“兵贵神速。今千里袭人，辎重多，难以趋利，且彼闻之，必为备。不如留辎重，轻兵兼道以出，掩其不意。”

初，袁绍数遣使召田畴于无终，又即授将军印，使安辑所统，畴皆拒之。及曹操定冀州，河间邢颍谓畴曰：“黄巾起来，二十馀年，海内鼎沸，

百姓流离。今闻曹公法令严。民厌乱矣，乱极则平，请以身先。”遂装还乡里。畴曰：“邢颍，天民之先觉者也。”操以颍为冀州从事。畴忿乌桓多杀其本郡冠盖，意欲讨之而力未能。操遣使辟畴，畴戒其门下趣治严。门人曰：“昔袁公慕君，礼命五至，君义不屈。今曹公使一来而群若恐弗及者，何也？”畴笑曰：“此非君所识也。”遂随使者到军，拜为蓐令，随军次无终。

时方夏水雨，而滨海洿下，泞滞不通，虏亦遮守蹊要，军不得进。操患之，以问田畴。畴曰：“此道，秋夏每常有水，浅不通车马，深不载舟船，为难久矣。旧北平郡治在平冈，道出卢龙，达于柳城。自建武以来，陷坏断绝，垂二百载，而尚有微径可从。今虏将以大军当由无终，不得进而退，懈弛无备。若嘿回军，从卢龙口越白檀之险，出空虚之地，路近而便，掩其不备，蹋顿可不战而禽也。”操曰：“善！”乃引军还，而署大木表于水侧路傍曰：“方今夏暑，道路不通，且俟秋冬，乃复进军。”虏候骑见之，诚以为大军去也。操令畴将其众为乡导，上徐无山，蜚山堙谷，五百馀里，经白檀，历平冈，涉鲜卑庭，东指柳城。未至二百里，虏乃知之。尚、熙与蹋顿及辽西单于楼班、右北平单于能臣抵之等将数万骑逆军。八月，操登白狼山，卒与虏遇，众甚盛。操车重在后，被甲者少，左右皆惧。操登高，望虏阵不整，乃纵兵击之，使张辽为先锋，虏众大崩，斩蹋顿及名王已下，胡、汉降者二十馀万口。辽东单于速仆丸与尚、熙奔辽东太守公孙康，其众尚有数千骑。或劝操遂击之，操曰：“吾方使康斩送尚、熙首，不烦兵矣。”九月，操引兵自柳城还。公孙康欲取尚、熙以为功，乃先置精勇于厩中，然后请尚、熙入，未及坐，康叱伏兵禽之，遂斩尚、熙，并速仆丸首送之。诸将或问操：“公还而康斩尚、熙，何也？”操曰：“彼素畏尚、熙，吾急之则并力，缓之则自相图，其势然也。”操枭尚首，令三军：“敢有哭之者斩！”牵招独设祭悲哀，操义之，举为茂才。时天寒且旱，二百里无水，军又乏食，杀马数千匹以为粮，凿地入三十馀丈方得水。既还，科问前谏者，众莫知其故，人人皆惧。操皆厚赏之，曰：“孤前行，乘危以徼幸，虽得之，天所佐也，顾不可以为常。诸君之谏，万安之计，是以相赏，后勿难言之。”

冬，十月，辛卯，有星孛于鹑尾。

乙巳，黄巾杀济南王贇。

十一月，曹操至易水，乌桓单于代郡普富卢、上郡那楼皆来贺。师还，论功行赏，以五百户封田畴为亭侯。畴曰：“吾始为刘公报仇，率众循逃，志义不立，反以为利，非本志也。”固让不受。操知其至心，许而不夺。

操之北伐也，刘备说刘表袭许，表不能用。及而闻操还，表谓备曰：“不用君言，故为失此大会。”备曰：“今天下分裂，日寻干戈，事会之来，岂有终极乎！若能应之于后者，则此未足为恨也。”

是岁，孙权西击黄祖，虏其人民而还。

权母吴氏疾笃，引见张昭等，属以后事而卒。

初，琅邪诸葛亮寓居襄阳隆中，每自比管仲、乐毅。时人莫之许也，惟颍川徐庶与崔州平谓为信然。州平，烈之子也。

刘备在荆州，访士于襄阳司马徽。徽曰：“儒生俗士，岂识时务，识时务者在乎俊杰。此间自有伏龙、凤雏。”备问为谁，曰：“诸葛孔明、庞士元也。”徐庶见备于新野，备器之。庶谓备曰：“诸葛孔明，卧龙也，将军岂愿见之乎？”备曰：“君与俱来。”庶曰：“此人可就见，不可屈致也，将军宜枉驾顾之。”备由是诣亮，凡三往，乃见。因屏人曰：“汉室倾颓，奸臣窃命，孤不度德量力，欲信大义于天下，而智术浅短，遂用猖蹶，至于今日。然志犹未已，君谓计将安出？”亮曰：“今曹操已拥百万之众，挟天子而令诸侯，此诚不可与争锋。孙权据有江东，已历三世，国险而民附，贤能为之用，此可与为援而不可图也。荆州北据汉、沔，利尽南海，东连吴会，西通巴、蜀，此用武之国，而其主不能守，此殆天所以资将军也。益州险塞，沃野千里，天府之土；刘璋暗弱，张鲁在北，民殷国富而不知存恤，智能之士思得明君。将军既帝室之胄，信义著于四海，若跨有荆、益，保其岩阻，抚和戎、越，结好孙权，内修政治，外观时变，则霸业可成，汉室可兴矣。”备曰：“善！”于是与亮情好日密。关羽、张飞不悦，备解之曰：“孤之有孔明，犹鱼之有水也。愿诸君勿复言。”羽、飞乃止。

司马徽，清雅有知人之鉴。同县庞德公素有重名，徽兄事之。诸葛亮每至德公家，独拜床下，德公初不令止。德公从子统，少时朴钝，未有识者，惟德公与徽重之。德公常谓孔明为卧龙，士元为凤雏，德操为水镜；故德操与刘备语而称之。

十三年 春,正月,司徒赵温辟曹操子丕。操表“温辟臣子弟,选举故不以实”,策免之。

曹操还邺,作玄武池以肄舟师。

初,巴郡甘宁将僮客八百人归刘表,表儒人,不习军事,宁观表事势终必无成,恐一朝众散,并受其祸,欲东入吴。黄祖在夏口,军不得过,乃留,依祖三年,祖以凡人畜之。孙权击祖,祖军败走,权校尉凌操将兵急追之。宁善射,将兵在后,射杀操,祖由是得免。军罢,还营,待宁如初。祖都督苏飞数荐宁,祖不用。宁欲去,恐不免;飞乃白祖,以宁为邾长。宁遂亡奔孙权。周瑜、吕蒙共荐达之;权礼异,同于旧臣。宁献策于权曰:“今汉祚日微,曹操终为篡盗。南荆之地,山川形便,诚国之西势也。宁观刘表,虑既不远,儿子又劣,非能承业传基者也。至尊当早图之,不可后操。图之之计,宜先取黄祖。祖今昏耄已甚,财谷并乏,左右贪纵,吏士心怨,舟船战具,顿废不修,怠于耕农,军无法伍。至尊今往,其破可必。一破祖军,鼓行而西,据楚关,大势弥广,即可渐规巴、蜀矣。”权深纳之。张昭时在坐,难曰:“今吴下业业,若军果行,恐必致乱。”宁谓昭曰:“国家以萧何之任付君,君居守而忧乱,奚以希慕古人乎!”权举酒属宁曰:“兴霸,今年行讨,如此酒矣,决以付卿。卿但当勉建方略,令必克祖,则卿之功,何嫌张长史之言乎!”

权遂西击黄祖。祖横两蒙冲,挟守沔口,以楫间大纆系石为碇,上有千人,以弩交射,飞矢雨下,军不得前。偏将军董袭与别部司马凌统俱为前部,各将敢死百人,人被两铠,乘大舸,突入蒙冲里。袭身以刀断两纆,蒙冲乃横流,大兵遂进。祖令都督陈就以水军逆战。平北都尉吕蒙勒前锋,亲枭就首。于是将士乘胜,水陆并进,傅其城,尽锐攻之,遂屠其城。祖挺身走,追斩之,虏其男女数万口。

权先作两函,欲以盛祖及苏飞首。权为诸将置酒,甘宁下席叩头,血涕交流,为权言飞畴昔旧恩,“宁不值飞,固已损骸于沟壑,不得致命于麾下。今飞罪当夷戮,特从将军乞其首领。”权感其言,谓曰:“今为君置之。若走去何?”宁曰:“飞免分裂之祸,受更生之恩,逐之尚必不走,岂当图亡哉!若尔,宁头当代入函。”权乃赦之。凌统怨宁杀其父操,常欲杀宁,权命统不得仇之,令宁将兵屯于它所。